

# Enseignement des langues anciennes au cycle d'orientation et au collège de Genève

Document de support

---



**Annick Evrard**

**Edith Guilley (coordinatrice)**

**Avec la collaboration de Franck Petrucci et François Rastoldo**

**Avril 2014**



**Enseignement des langues anciennes  
au cycle d'orientation  
et au collège de Genève**

Document de support

---

**Annick Evrard**

**Edith Guilley (coordinatrice)**

**Avec la collaboration de Franck Petrucci et François Rastoldo**

**Avril 2014**

## Remerciements

Nos remerciements s'adressent aux interlocuteurs qui nous ont accompagnés dans la réalisation de cette étude.

Nous remercions tout particulièrement M. Edwards (direction générale de l'enseignement postobligatoire, service de la scolarité) et M. Eckert (direction générale de l'enseignement obligatoire, service enseignement, évaluation et suivi de l'élève) pour leurs conseils avisés et leur aide essentielle en ayant accepté d'être responsables de la passation de l'enquête. Nos remerciements s'adressent aussi au groupe de travail ad hoc présidé par M. Koumrouyan pour ses échanges lors de l'élaboration du questionnaire et de la discussion des résultats.

Nous remercions également les élèves du cycle d'orientation (CO) et du collège de Genève pour le temps qu'ils ont consacré à répondre à l'enquête.

Nos remerciements vont enfin aux collaborateurs du SRED, M. Charmillot qui a élaboré l'enquête en ligne, M. Jagasia pour l'édition du rapport et M. Ferro-Luzzi pour son suivi de la présente recherche.

### Avertissement

Afin de faciliter la lecture, seul le genre masculin est employé pour désigner de manière égale les personnes des deux sexes.

---

### Compléments d'information

Annick Evrard

Tél. +41/0 22 546 71 46

[annick.evrard@etat.ge.ch](mailto:annick.evrard@etat.ge.ch)

Edith Guilley

Tél. +41/0 22 546 71 51

[edith.guilley@etat.ge.ch](mailto:edith.guilley@etat.ge.ch)

### Responsable de l'édition

Narain Jagasia

Tél. +41/0 22 546 71 14

[narain.jagasia@etat.ge.ch](mailto:narain.jagasia@etat.ge.ch)

### Internet

<http://www.ge.ch/sred>

### Diffusion

Service de la recherche en éducation (SRED)

12, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41/0 22 546 71 00

Fax +41/0 22 546 71 02

Document 14.027

*Le contenu de ce document n'engage que la responsabilité du service de la recherche en éducation.*

---

## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>5</b>
<b>1. Méthodologie de recherche</b> .....	<b>7</b>
1.1 Recueil des données .....	7
1.1.1 Les questionnaires.....	7
1.1.2 Les modalités de passation .....	7
1.2 Caractéristiques de l'enquête.....	8
1.2.1 Population interrogée.....	8
1.2.2 Taux de réponse .....	8
1.2.3 Représentativité des répondants .....	8
1.3 Echéances et limitation des risques .....	10
1.4 Limites de l'enquête .....	10
<b>2. Les résultats de l'enquête</b> .....	<b>11</b>
2.1 Au cycle d'orientation.....	11
2.1.1 Les raisons du choix du profil (latin, sciences, langues vivantes).....	11
2.1.2 Intérêt vis-à-vis des disciplines .....	13
2.1.3 Utilité de l'apprentissage des langues anciennes.....	15
2.2 Au collège.....	16
2.2.1 Les raisons de l'arrêt du latin.....	17
2.2.2 Les raisons du choix des langues anciennes .....	17
2.2.3 Intérêt vis-à-vis des disciplines .....	17
2.2.4 Utilité de l'apprentissage des langues anciennes.....	18
<b>Conclusions</b> .....	<b>19</b>
<b>Annexes</b> .....	<b>21</b>
Annexe I. Mandat du secrétariat général du DIP .....	21
Annexe II. Questionnaires.....	24
Annexe III. Classes de 10 <sup>e</sup> LS (2013-2014) sélectionnées pour l'enquête .....	33
Annexe IV. Nombre d'élèves par établissement sélectionnés pour l'enquête .....	35
<b>Références bibliographiques</b> .....	<b>36</b>

## Statut de publication

Le présent rapport vise à documenter toute l'activité de recherche qui a été produite dans le cadre du mandat sur l'enseignement des langues anciennes au cycle d'orientation et au collège de Genève.

Il ne constitue pas un livrable attendu par le mandant. En effet, en raison des délais très brefs dans lesquels ce projet de recherche a dû être mené, le SRED s'est engagé à fournir des statistiques sous formes de graphiques et des tableaux chiffrés au groupe de travail sur les langues anciennes, ce qui a été fait lors d'une présentation le 25 novembre 2013.

En sus, et afin de mieux valoriser la prestation fournie, une note d'information du SRED a été rédigée par Mmes Édith Guilley et Annick Evrard qui ne présente que partiellement les résultats de cette étude.

L'enquête menée auprès des élèves du cycle d'orientation et du collège de Genève n'ayant pas pu faire l'objet d'un rappel, en particulier auprès des élèves du collège de Genève, sa mise en œuvre ne garantit pas un retour suffisant pour la publication d'un rapport du SRED. Ce document n'a donc pas vocation à être publié et diffusé, mais plutôt à garder une trace écrite du projet de recherche tel qu'il s'est déroulé. Cette description des processus de recherche permet en effet de garder la mémoire de ce projet pour une éventuelle demande future concernant les langues anciennes ou toute autre enquête de type *Limesurvey* auprès des élèves du cycle d'orientation ou du collège de Genève.

## Introduction

Dans le rapport à la motion M 2005-A rendu par le Conseil d'Etat le 15 mai 2011 (p. 29), la mesure suivante est préconisée : « un véritable plan pour les langues anciennes doit être élaboré afin d'attirer plus de jeunes à profiter de leur enseignement ». En réponse à cette recommandation, un groupe de travail a été instauré, réunissant des experts qui représentent les différents milieux concernés (direction de projet HarmoS, directions générales du CO et du PO, présidents de groupe, université). Suite aux propositions émises par ce groupe de travail visant à encourager les élèves à étudier les langues anciennes, le conseiller d'Etat chargé du département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP) a demandé que soient analysés, au-delà des normes administratives stricto sensu, les motifs et les critères qui incitent les élèves à choisir une langue ancienne (soit le profil 'latin' de la section LS au CO, soit les options latin et/ou grec des filières gymnasiales du PO).

Le secrétariat général du DIP a alors mandaté le service de la recherche en éducation (SRED) en août 2013 pour cerner les éléments de base qui influencent et déterminent le choix par les élèves des langues anciennes (latin, grec). Les résultats devant être communiqués trois mois plus tard, en novembre 2013, le mandat demande explicitement d'élaborer une enquête auprès des élèves s'inscrivant dans un périmètre restreint.

Le plan de projet élaboré par le SRED en réponse à ce mandat précise les questions de recherche :

1. Quelles sont les raisons du choix des élèves pour les langues anciennes ?
2. Quels intérêts les élèves portent-ils aux langues anciennes ?
3. Pour quelles raisons certains élèves arrêtent-ils le latin ?
4. Quel sens les élèves accordent-ils à l'apprentissage des langues anciennes ?

Pour permettre une analyse comparative, les questions 1, 2, et 4 se posent également pour les autres disciplines/options proposées au CO ou au PO.

Ce rapport interne au SRED a pour principal but de relater l'expérience de la mise en œuvre d'une enquête en un temps très limité. Il devrait rendre aussi attentif aux risques de répondre positivement à de tels mandats qui permettent difficilement de rendre visibles les travaux du SRED. En respect aux exigences du mandat, les résultats de cette recherche ont donné lieu seulement à une présentation par le SRED au groupe de travail ad hoc le 25 novembre 2013. Une note d'information du SRED a été rédigée (hors mandat) en avril 2014. Elle contextualise les résultats en les mettant en perspective avec d'autres enquêtes internationales sur l'apprentissage des langues anciennes.



# 1. Méthodologie de recherche

## 1.1 Recueil des données

### 1.1.1 Les questionnaires

Deux questionnaires ont été élaborés, un premier pour le CO, un second pour le collège (cf. annexe II). Les deux questionnaires reprennent explicitement les quatre questions de recherche du plan de projet, avec une structure adaptée aux deux ordres d'enseignement. Le questionnaire adressé aux élèves du collège offre quatre modules selon le choix d'options des élèves (latin, latin et grec, grec, aucune des deux langues anciennes).

Les questionnaires s'inspirent d'échelles établies dans le cadre de précédents travaux portant sur le choix d'options, sur l'intérêt et le sens accordés aux langues anciennes (Benvenuti-Revaz, 2012 ; Davaud & Hexel, 2003 ; Rastoldo, Kaiser, Allia, Ducrey & Evrard, 2005). Certaines questions ont été adaptées au public ciblé par l'étude.

Compte tenu des délais et des exigences imposés par le mandat, les questions suivantes n'ont pas été abordées dans les questionnaires mais pourront être reprises dans le cas d'une extension de mandat :

- ♦ Quelle est l'influence des notes scolaires sur le choix des options ?
- ♦ Quel sens les élèves accordent-ils aux langues anciennes en termes de contenus culturels, de civilisation, de mythologie ?
- ♦ Par le(s)quel(s) de ses aspects une discipline intéresse-t-elle les élèves ?
- ♦ Y a-t-il un lien entre le choix (ou le non-choix) d'une langue ancienne et le désir d'aller dans un établissement qui propose la maturité bilingue ?
- ♦ Qu'est-ce qui détermine le choix des langues anciennes en option spécifique (OS) ou en discipline fondamentale (DF) ?
- ♦ Quelle différence entre ceux qui choisissent le latin seulement et ceux qui choisissent le latin et le grec ?

### 1.1.2 Les modalités de passation

Les questionnaires ont été mis en ligne sur le site du SRED (du 7 au 18 octobre 2013). La passation des questionnaires a eu lieu dans les établissements pour le CO (sur temps scolaire, durant une période de cours et sous la conduite d'un enseignant) et au domicile des élèves pour le collège.

Deux répondants des directions générales de la scolarité obligatoire et postobligatoire ont été responsables de la passation des questionnaires (chargés d'informer les directions d'établissement des conditions de passation, de gérer les relances auprès des directions d'établissement).

Afin de réduire au possible le travail des établissements, le SRED a fait transmettre aux établissements une liste nominative et le numéro nBDS des élèves sélectionnés, une lettre de consignes à chaque élève (cas du CO et PO) et à chaque enseignant responsable de la passation (cas du CO).

## 1.2 Caractéristiques de l'enquête

### 1.2.1 Population interrogée

La population concernée par l'enquête est :

- ♦ au CO, un échantillon de 3 classes ( $\approx 60$  élèves) de 10<sup>e</sup> année, section LS, par établissement (n=1316 ; cf. annexe III) ;
- ♦ au collège, tous les élèves de 1<sup>re</sup> année du collège en 2013-2014 qui suivaient un cours de latin en 11<sup>e</sup> CO (2012-2013) (n=678 ; cf. annexe IV).

L'échantillonnage proposé est celui permettant une bonne représentativité des élèves de différents profils (cas du CO), se basant sur des données, relatives aux élèves et à leur classe, déjà disponibles au SRED. Il requiert une logistique de passation la plus simple possible pour les établissements.

### 1.2.2 Taux de réponse

Le taux de réponse à l'enquête s'élève respectivement à 86% pour le CO et à 27% pour le collège (*Tableau 1*). Si l'enquête a été une réussite au CO par son taux de réponse, les résultats de l'enquête sont en revanche difficilement généralisables sur la population échantillonnée compte tenu du faible taux de réponse au collège.

**Tableau 1. Taux de réponse de l'enquête**

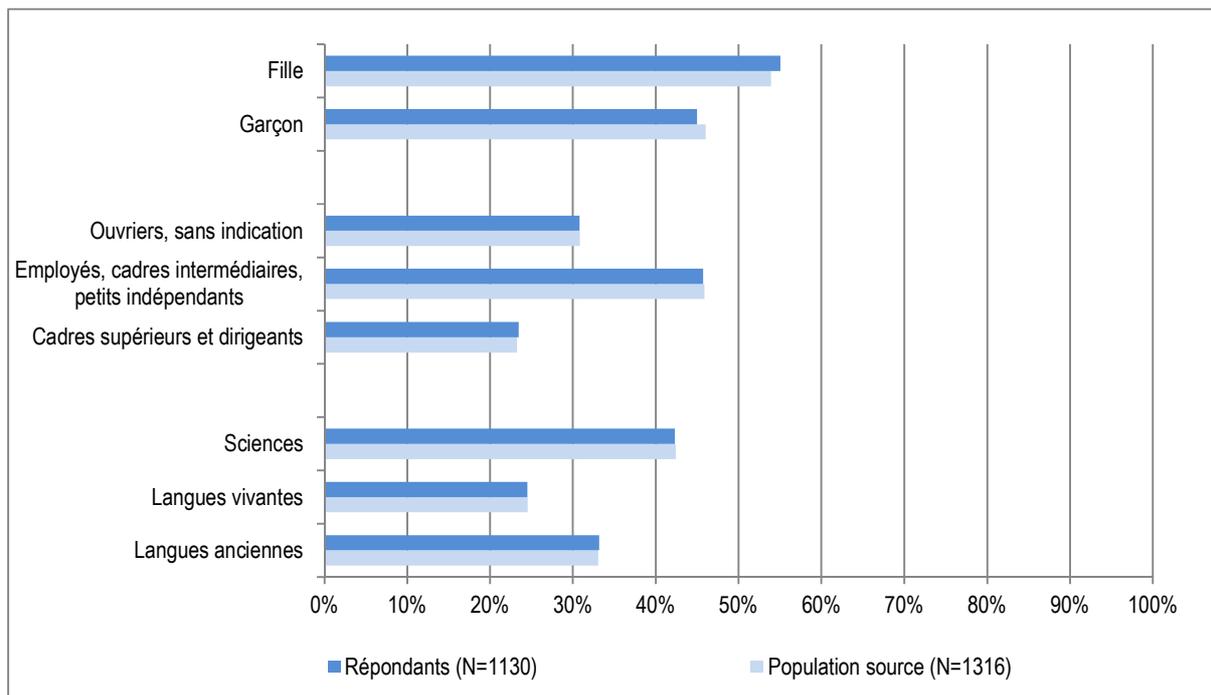
	Population échantillonnée	Population répondante	Taux de réponse
CO	1316	1130	86%
Collège	678	185	27%*

\* Parmi ceux qui étudient les langues anciennes, 41% ont répondu à l'enquête ; parmi ceux qui n'étudient pas les langues anciennes, 22% ont répondu à l'enquête.

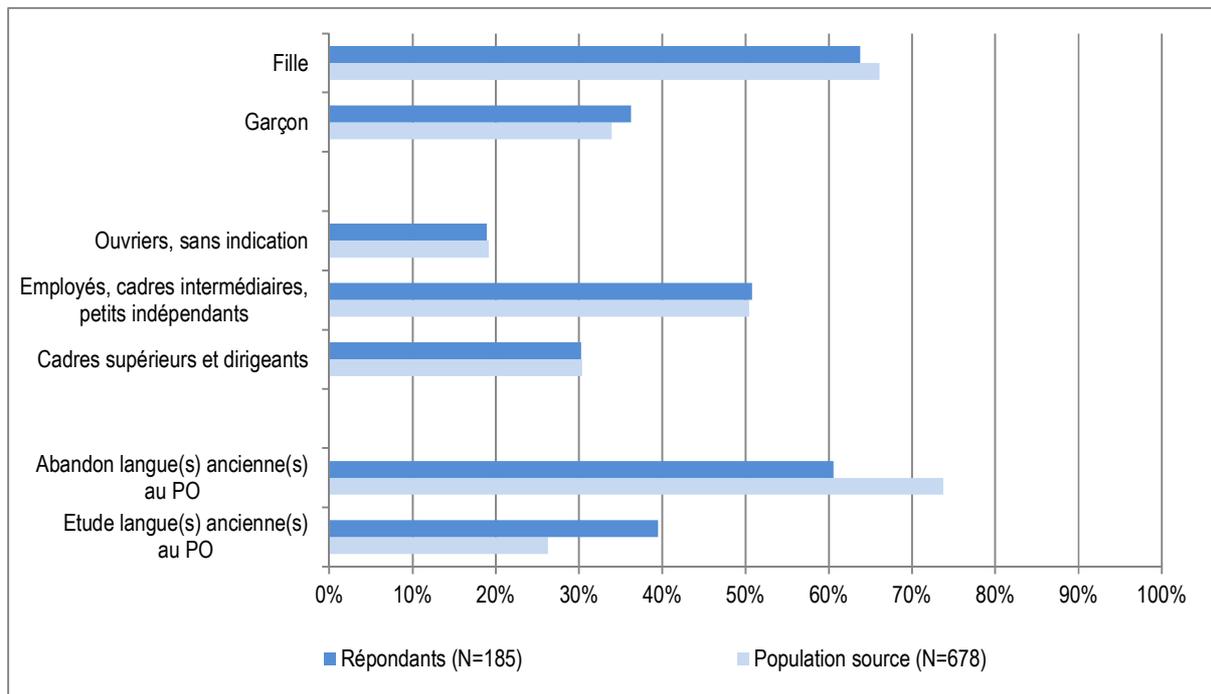
### 1.2.3 Représentativité des répondants

Au CO, les caractéristiques des répondants en termes de genre, d'origine sociale et de profil sont similaires à celles de la population source (*Graphique 1*). En revanche, au collège, même si les caractéristiques des répondants sont similaires à celles de la population source du point de vue du genre et de l'origine sociale, les élèves qui étudient les langues anciennes sont surreprésentés parmi la population des répondants (*Graphique 2*).

**Graphique 1. Caractéristiques des répondants et de la population source, au CO**



**Graphique 2. Caractéristiques des répondants et de la population source, au collège**



### **1.3 Echéances et limitation des risques**

Les échéances inscrites dans le mandat du secrétariat général et adressé au SRED ont été parfaitement respectées (voir annexe I, point 4). Les délais imposés pour la réalisation, la passation de l'enquête et l'interprétation des données récoltées ne laissaient pourtant aucune place à un incident de parcours.

Afin de limiter les risques, l'équipe a :

- a. obtenu l'aide supplémentaire d'un collaborateur scientifique pour l'exploitation des données,
- b. bénéficié du conseil ponctuel d'un collaborateur scientifique pour la conception des questionnaires,
- c. ajusté l'échantillonnage proposé par le mandant de manière à rendre possible la passation en classe dans les délais impartis (sélection de classes et non d'élèves dans des classes),
- d. élaboré un questionnaire court afin de gêner le moins possible les établissements scolaires, obtenir leur adhésion et accroître les chances de réussite pour la passation du questionnaire dans un contexte scolaire toujours très chargé,
- e. pris en compte les commentaires du groupe ad hoc sur le questionnaire (selon des délais fixés par l'équipe) pour une meilleure acceptation de l'enquête par les partenaires de l'étude,
- f. facilité dans la mesure du possible le travail des établissements (l'équipe a fourni toutes informations utiles, p. ex. lettre d'accompagnement, liste des élèves sélectionnés avec leur numéro de classe),
- g. obtenu que deux répondants des DG soient responsables de la passation de l'enquête.

### **1.4 Limites de l'enquête**

Plusieurs limites de l'enquête doivent être mentionnées.

L'enquête a eu lieu en début d'année scolaire. De ce fait, il était difficile pour les élèves d'évaluer leur intérêt pour des disciplines qu'ils débutaient. Ainsi, ce que l'on nomme « intérêt » se réfère plutôt à la représentation des élèves pour les disciplines listées dans le questionnaire.

Le faible taux de réponse au collège, qui s'explique par l'absence de relance du fait des délais imposés à la recherche, permet difficilement à notre échantillon de répondants d'être représentatif de la population dont il est issu.

Le questionnaire n'aborde qu'un nombre limité de raisons permettant de mieux comprendre le choix des élèves pour les langues anciennes. Cette recherche doit être considérée comme une première étape qui cerne les éléments de base influençant et déterminant le choix des langues anciennes. Un approfondissement, sous forme par exemple d'une enquête qualitative auprès des élèves et impliquant une collaboration avec les enseignants de latin et grec, ne pourra être envisagé que par une extension de mandat.

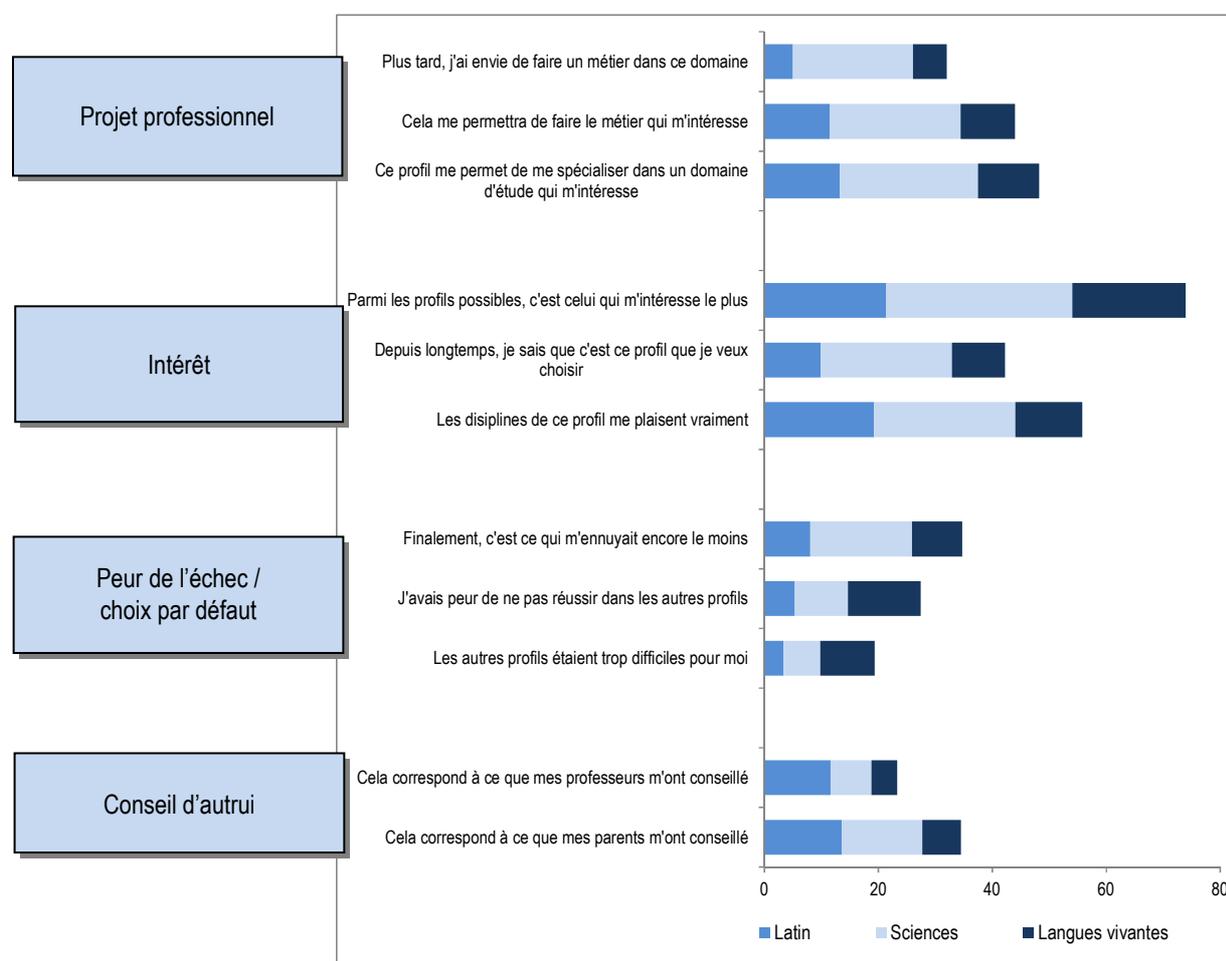
## 2. Les résultats de l'enquête

### 2.1 Au cycle d'orientation

#### 2.1.1 Les raisons du choix du profil (latin, sciences, langues vivantes)

Pourquoi les élèves choisissent-ils un profil plutôt qu'un autre ? Plusieurs raisons possibles leur ont été proposées dans le questionnaire. Les élèves ont évalué si les raisons évoquées correspondaient ou non à leur situation (*Graphique 3*).

**Graphique 3. Les raisons du choix du profil : pourcentage de réponses « oui, cela me correspond bien » ou « oui, cela me correspond tout à fait », selon le profil choisi par les élèves**



**N.B.** L'abscisse représente le pourcentage des élèves ayant répondu « oui, cela me correspond bien » ou « oui, cela me correspond tout à fait » aux raisons de leur choix, selon leur profil (latin, sciences, langues vivantes). Seules les raisons évoquées dont les réponses sont significativement différentes selon le profil sont représentées.

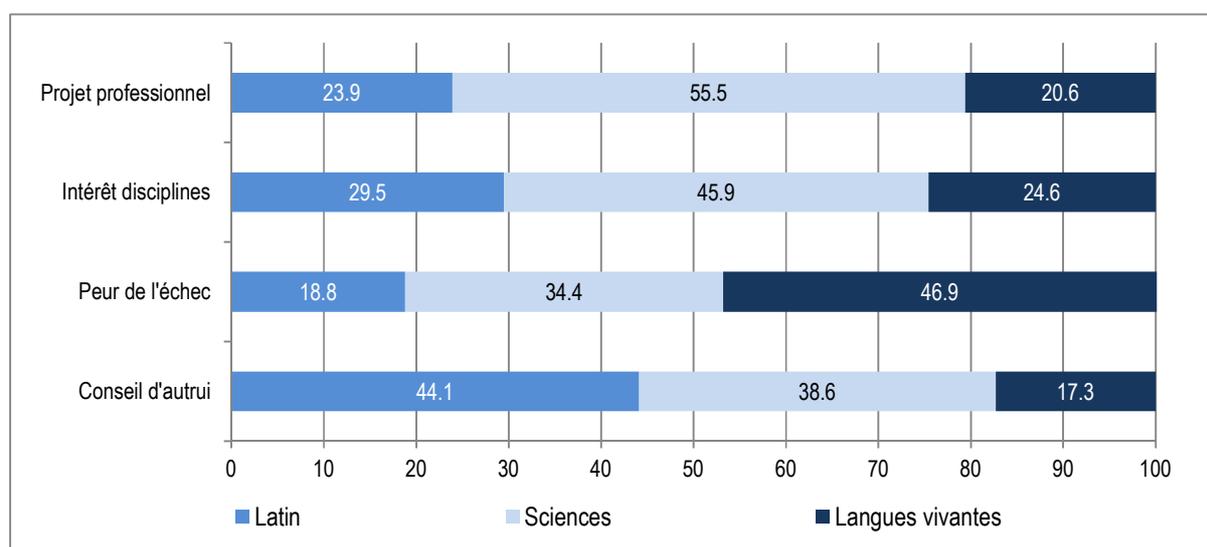
**Exemple de lecture :** sur 100 répondants, 74 (21 latinistes, 33 en sciences, 20 en langues vivantes) ont répondu affirmativement (« oui, cela me correspond bien » ou « oui, cela me correspond tout à fait ») à la proposition « parmi les profils possibles, c'est celui qui m'intéresse le plus ».

Selon une analyse factorielle, les raisons souvent évoquées dans le choix d'un profil se regroupent en quatre domaines : le profil a été choisi 1) par anticipation d'un projet professionnel, 2) par intérêt vis-à-vis des disciplines enseignées dans le profil, 3) par peur de l'échec ou par défaut ou 4) selon le conseil d'autrui.

Le *Graphique 3* nous révèle en premier lieu que l'intérêt vis-à-vis des disciplines enseignées est la raison la plus fréquemment évoquée par les élèves pour justifier le choix de leur profil. Viennent ensuite l'anticipation du projet professionnel et la peur de l'échec / le choix par défaut, avec en dernier lieu le conseil d'autrui.

Ces résultats nous apprennent en second lieu que les raisons du choix sont différentes selon le profil des élèves. Les élèves du profil 'sciences' sont proportionnellement plus nombreux à justifier leur choix par anticipation du projet professionnel. Ils sont aussi en proportion plus nombreux à affirmer que « depuis longtemps, c'est ce profil que je veux choisir ». Alors que les élèves en langues vivantes sont un peu plus nombreux à mentionner la peur de l'échec (« j'avais peur de ne pas réussir dans les autres profils », « les autres profils étaient trop difficiles pour moi ») ; les latinistes, eux, sont en proportion plus nombreux à avoir choisi leur profil sur le conseil d'un professeur.

**Graphique 4. Les raisons du choix du profil : répartition en pourcent selon le profil choisi par les élèves**



**Exemple de lecture :** sur 100 élèves ayant choisi leur profil par anticipation professionnelle, on trouve 24 latinistes, 55 élèves de sciences et 21 élèves de langues vivantes.

Les élèves de sciences sont significativement plus nombreux à mentionner comme raison de leur choix le projet professionnel (sur 100 élèves ayant choisi leur profil par anticipation d'un projet professionnel, 55 sont en sciences contre seulement 24 en latin et 21 en langues vivantes), et l'intérêt vis-à-vis des disciplines enseignées (*Graphique 4*). Les élèves de langues vivantes sont, quant à eux, plus nombreux à mentionner la peur de l'échec (47 en LV, contre 19 en L et 34 en S) et moins nombreux à mentionner le conseil d'autrui (17 en LV, contre 44 en L et 39 en S). Les latinistes sont aussi nombreux que les élèves du profil 'sciences' à mentionner le conseil d'autrui mais leur intérêt pour les disciplines et l'anticipation d'un projet professionnel sont des raisons moins souvent évoquées qu'en sciences.

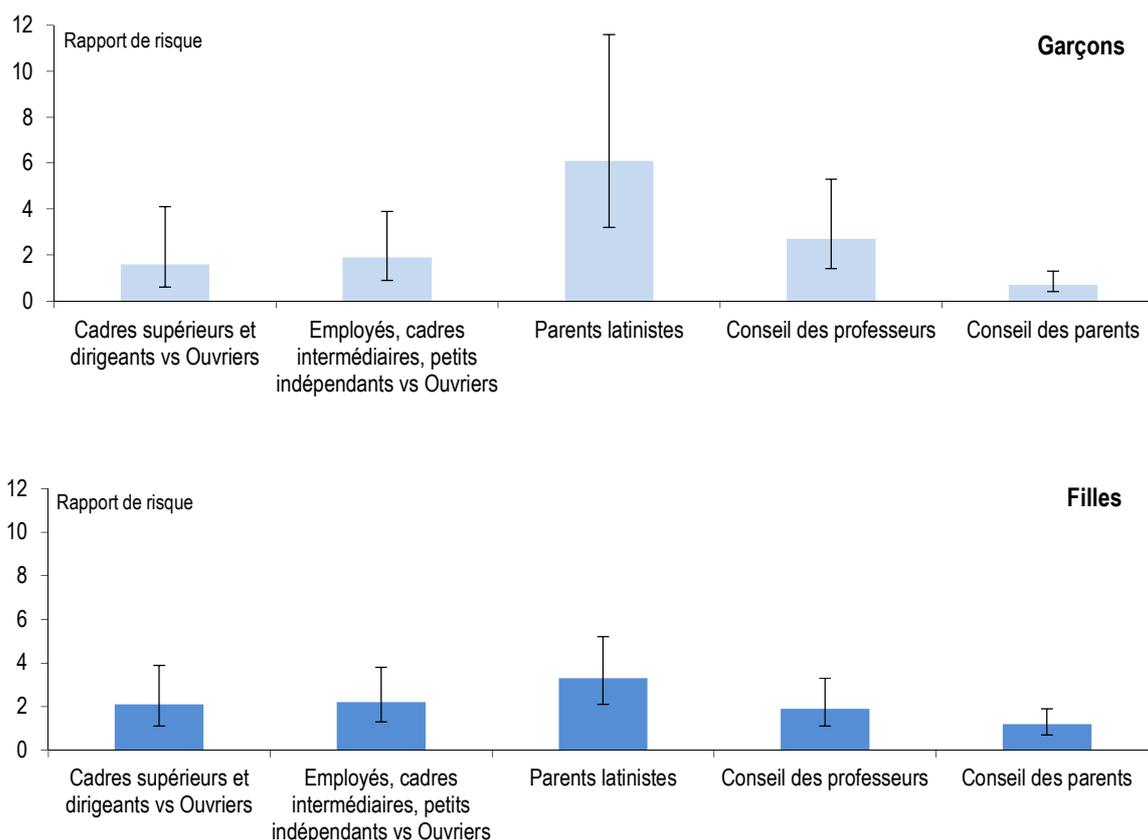
Le choix du profil 'latin' est-il influencé par des déterminants structurels tels que le genre, l'origine sociale des élèves ou leur entourage familial ? Dans quelle mesure est-il influencé par le conseil d'autrui ?

D'après les données de l'enquête, les filles sont, en moyenne, presque trois fois plus nombreuses que les garçons à choisir le profil 'latin'. L'effet le plus fort expliquant le choix du profil 'latin' est l'entourage familial, indépendamment de la classe sociale d'origine (*Graphique 5* illustrant les résultats d'une régression logistique sur la probabilité de choisir le profil 'latin'). Cet effet est particulièrement fort chez les garçons : ceux dont les parents ont étudié le latin sont six fois plus nombreux à avoir choisi le profil 'latin' que les garçons de parents non latinistes.

L'incitation d'un professeur à étudier le latin a aussi un effet marquant, quoique moins fort, sur le choix du profil 'latin' : les garçons dont le choix de profil correspond à ce que leurs professeurs leur ont conseillé sont presque trois fois plus nombreux à choisir le profil 'latin' comparés aux autres garçons dont le choix ne correspond pas au conseil des professeurs.

Ainsi, si le genre influence le choix du profil, de même que le conseil des professeurs, c'est la présence de parents latinistes qui explique le plus le choix du latin.

**Graphique 5. Les raisons du choix du latin : influence de quelques déterminants structurels**



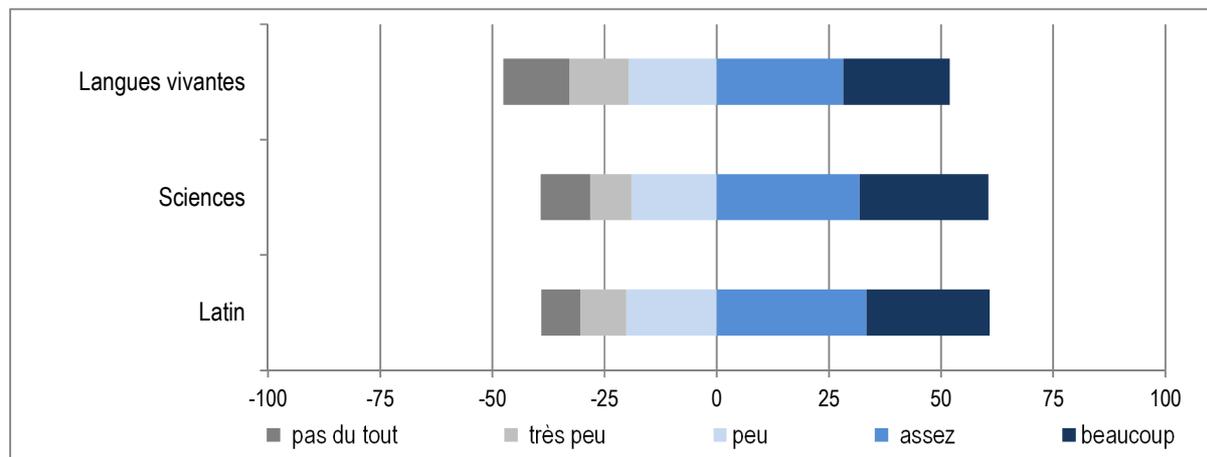
**Exemple de lecture :** les garçons de parents latinistes sont six fois plus nombreux à avoir choisi le profil 'latin' que les garçons de parents non latinistes (ce rapport de risque dépend d'autres facteurs comme l'origine sociale des élèves ; c'est pourquoi il est estimé avec un intervalle de confiance représenté par les barres noires verticales).

### 2.1.2 Intérêt vis-à-vis des disciplines

Quel est l'intérêt que portent les élèves à différentes disciplines enseignées, qu'ils les connaissent bien ou non ? Cette question issue de l'enquête se préoccupe davantage des représentations des élèves pour les disciplines enseignées que d'intérêt, surtout pour les disciplines fréquentées uniquement depuis le début de l'année scolaire.

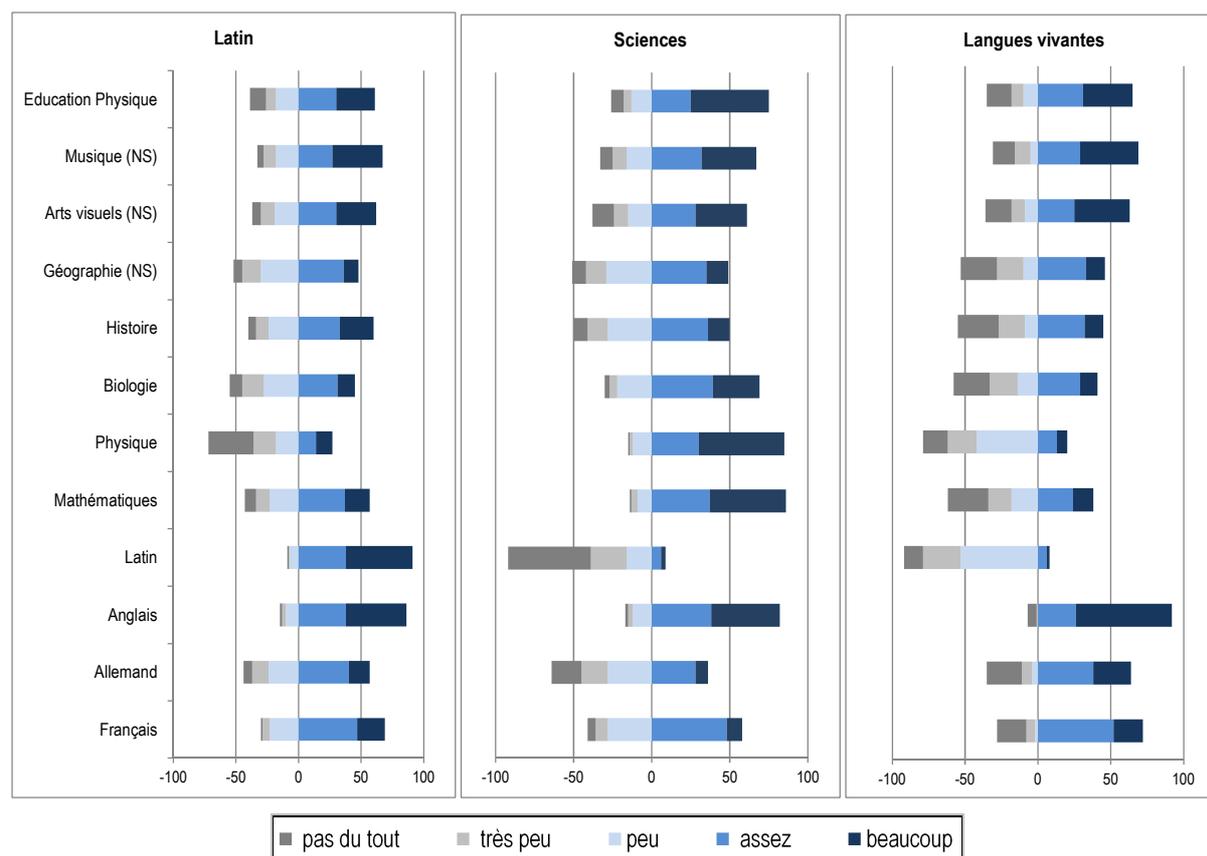
En faisant la moyenne des pourcentages selon le degré d'intérêt porté à chaque discipline, on peut mesurer l'intérêt moyen porté à l'ensemble des cours (Graphique 6). Si le résultat est similaire pour les élèves ayant un profil 'latin' ou 'sciences', où ils sont pour plus de la moitié d'entre eux assez ou très intéressés, il n'en va pas de même pour les élèves ayant un profil 'langues vivantes' qui sont plus nombreux à se déclarer peu ou pas intéressés par les matières enseignées. Ceci peut probablement être mis en relation avec les raisons du choix du profil qui relèvent plus du choix par défaut et/ou d'un intérêt moins marqué que chez les élèves des profils 'latin' ou 'sciences'.

**Graphique 6. Intérêt porté à l'ensemble des disciplines**



En déclinant par discipline (*Graphique 7*), on constate des disparités selon les profils des élèves de la section LS.

**Graphique 7. Intérêt vis-à-vis des disciplines selon le profil des élèves**



**N.B.** La différence d'intérêt entre les profils est non significative (NS) pour la musique, les arts visuels et la géographie.

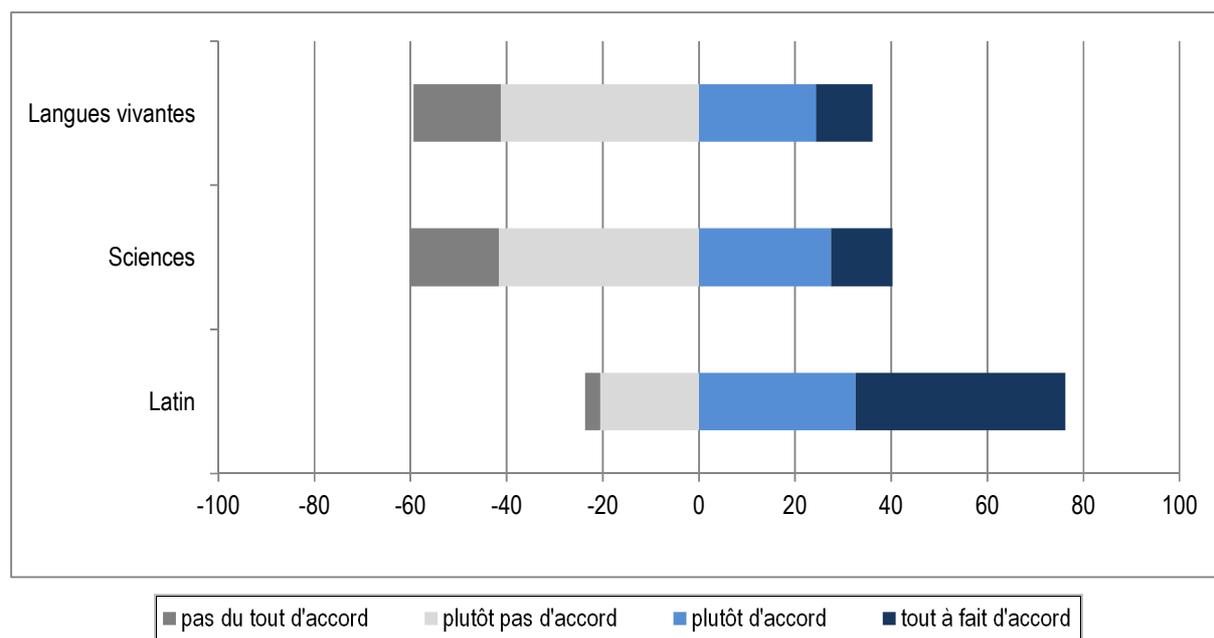
On constate que les élèves sont intéressés par les disciplines spécifiques à leur profil, mais pas uniquement. Ainsi les élèves du profil 'latin' sont les seuls à dire qu'ils ont de l'intérêt pour le latin et sont plus de la moitié à s'intéresser aux mathématiques. Les élèves du profil scientifique ont un intérêt plus marqué que les autres élèves pour les mathématiques, la biologie et la physique. Parmi l'ensemble des disciplines, c'est au latin que les élèves de sciences et de langues vivantes accordent l'intérêt le plus faible.

### 2.1.3 Utilité de l'apprentissage des langues anciennes

Il a aussi été demandé aux élèves de dire s'ils étaient d'accord ou non avec des assertions concernant l'utilité de l'apprentissage du latin pour la culture générale, pour le monde professionnel, pour l'enseignement supérieur et pour d'autres apprentissages ou techniques d'apprentissage (développement de compétences complexes, aide à la perception du français, amélioration de l'orthographe française et aide à la perception et à l'apprentissage d'autres langues).

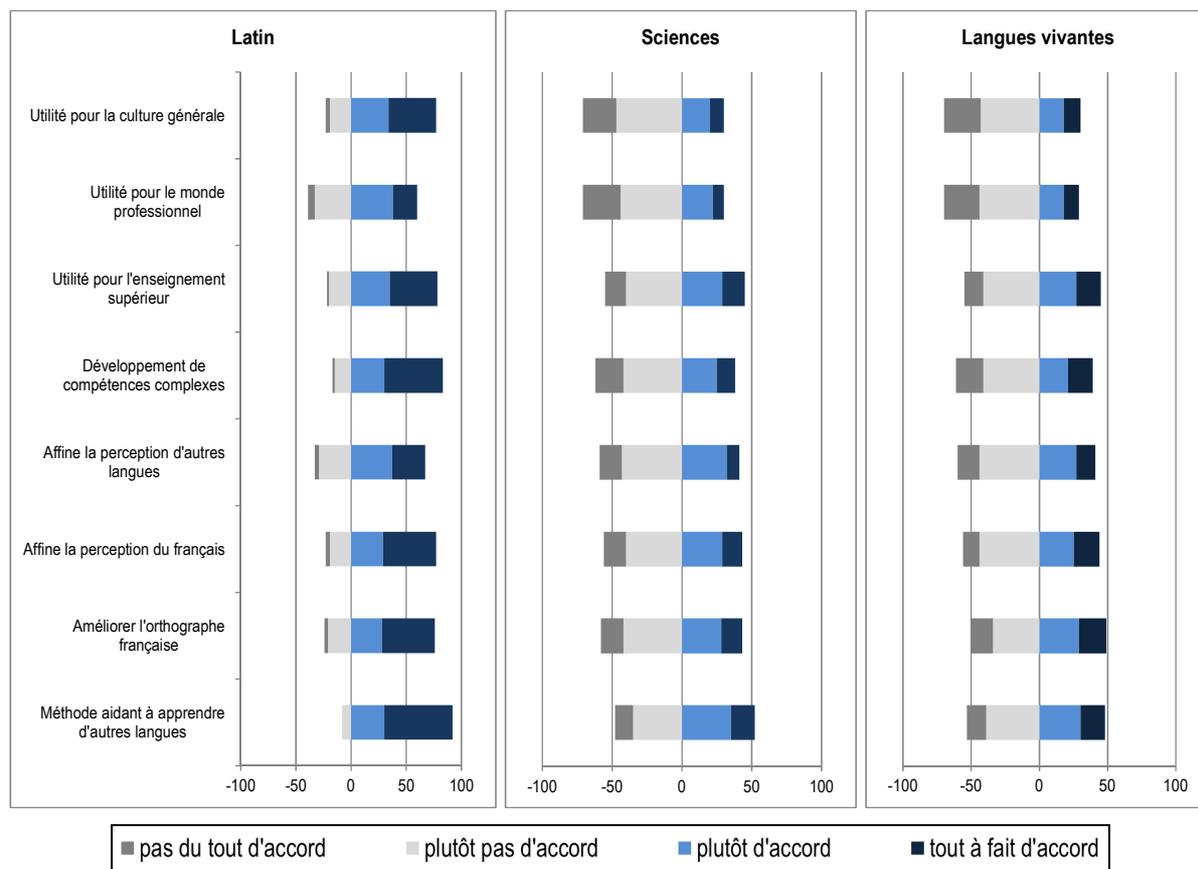
En faisant la moyenne des pourcentages selon le degré d'utilité accordé au latin, on peut mesurer la perception moyenne de l'utilité reconnue au latin (*Graphique 8*). Si ce n'est pour les latinistes, l'utilité du latin n'est que peu perçue par les élèves de la section LS.

**Graphique 8. Perception moyenne de l'utilité du latin selon le profil des élèves**



Cette différence entre les élèves du profil 'latin' et les autres élèves de la section LS se retrouve pour chacune des affirmations proposées (*Graphique 9*). La majorité des latinistes est « plutôt » ou « tout à fait » d'accord avec les affirmations proposées. L'utilité du latin pour le monde professionnel est l'assertion la moins perçue positivement par les élèves latinistes, à l'instar de leurs autres condisciples.

**Graphique 9. Perception de l'utilité du latin selon le profil des élèves**



Comme les réponses sont assez peu différentes entre elles dans chaque profil, on peut penser que les élèves ont répondu pour le latin en général selon qu'ils sont ou non intéressés par cette discipline sans faire vraiment de distinctions selon les affirmations.

## 2.2 Au collège

Parmi la population échantillonnée par l'enquête, à savoir les élèves de 1<sup>re</sup> année du collège en 2013-2014 qui avaient suivi des cours de latin en 11<sup>e</sup> année du CO, seuls 21.8% continuent le latin (seul ou avec le grec), 4.4% abandonnent le latin pour le grec et 73.7% abandonnent toute langue ancienne (Tableau 2).

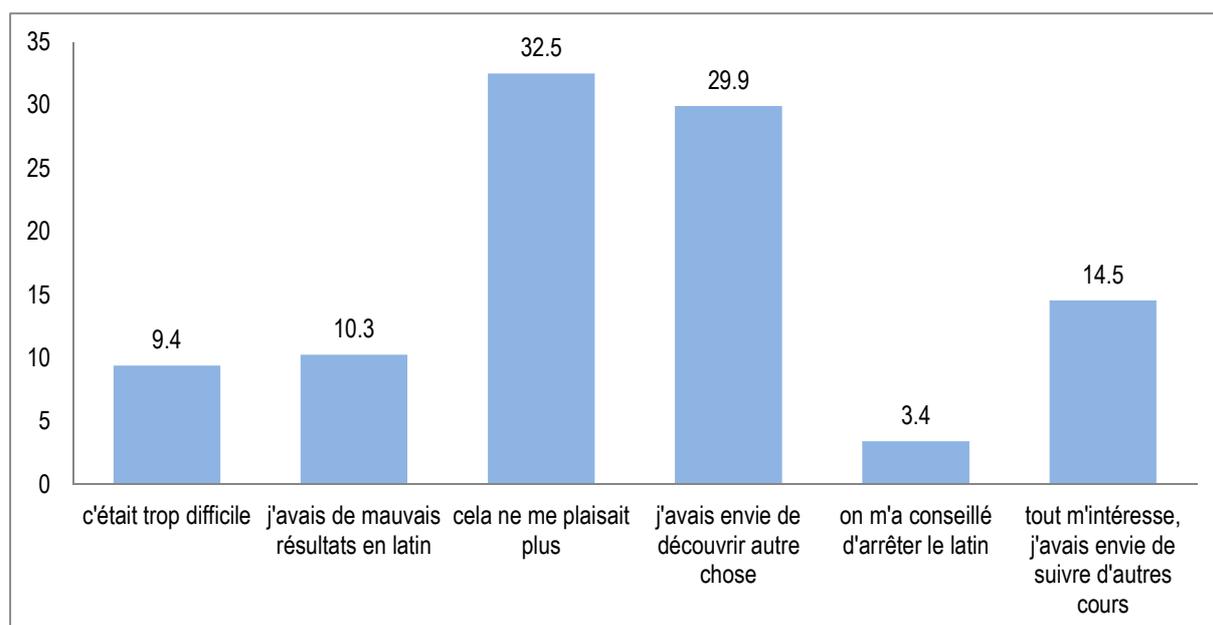
**Tableau 2. Continuation et abandon des langues anciennes au collège (source: DGESII)**

	Effectifs	Pourcent
Latin	105	15.5
Latin et grec	43	6.3
Grec	30	4.4
Abandon du latin	500	73.7
Total	678	100.0

### 2.2.1 Les raisons de l'arrêt du latin

Quelles sont les raisons de l'abandon du latin évoquées par les élèves du collège ? Observons quelles raisons principales les élèves répondant à l'enquête ont donné pour justifier l'arrêt du latin (*Graphique 10*). Parmi les répondants à l'enquête qui ont arrêté le latin, 32.5% disent que le latin ne leur plaisait plus, 29.9% avaient envie de découvrir autre chose et 14.5% avaient envie de suivre d'autres cours tout en reconnaissant que « tout les intéresse ». Au final, le manque d'intérêt relatif pour le latin justifie l'arrêt de cette langue pour 76.9% des élèves répondants. Il faut néanmoins prendre ces pourcentages avec prudence, puisque le taux de réponse des collégiens à l'enquête n'est que de 27%. En particulier, parmi les 500 élèves ayant abandonné le latin, seuls 112 ont répondu à l'enquête.

**Graphique 10. Les raisons de l'arrêt du latin**



### 2.2.2 Les raisons du choix des langues anciennes

Les élèves qui étudient une ou deux langues anciennes sont significativement moins nombreux à « avoir envie de faire un métier dans ce domaine », à avoir déclaré que « parmi les options possibles, c'est celle qui m'intéresse le plus » ou avoir eu « peur de ne pas réussir dans les autres options » comparés à ceux qui ont abandonné le latin. Ils sont en revanche significativement plus nombreux à avoir choisi leurs options sur le conseil de leurs professeurs. Ces résultats sont valables pour la population ayant répondu à l'enquête (représentant 27% de la population échantillonnée).

L'analyse des déterminants structurels (genre, origine sociale et entourage familial) menée pour le CO n'a pu être réalisée pour le collège du fait du faible taux de réponse.

### 2.2.3 Intérêt vis-à-vis des disciplines

Les élèves ayant répondu à l'enquête manifestent le même intérêt pour l'ensemble des disciplines qu'ils continuent ou pas une langue ancienne. On ne trouve des différences que pour trois disciplines. Il s'agit tout d'abord du latin et du grec où ceux qui continuent l'apprentissage des langues anciennes se disent à plus de 70% intéressés alors que près de 70% de ceux qui arrêtent le latin sont peu ou

pas intéressés par ces disciplines. On retrouve ici ce que montraient déjà les raisons de l'abandon du latin (*Graphique 10*).

L'espagnol est la troisième discipline pour laquelle il y a une différence significative d'intérêt selon le profil des élèves (apprentissage ou non d'une langue ancienne). Mais ceci provient très probablement du fait que parmi les répondants un grand nombre de ceux qui ont abandonné le latin a pris l'espagnol comme option spécifique.

#### **2.2.4 Utilité de l'apprentissage des langues anciennes**

Les répondants à l'enquête qui ont abandonné l'apprentissage d'une langue ancienne, bien qu'ils expliquent leur choix par un intérêt moins marqué pour ces disciplines, sont pourtant conscients de l'utilité des langues anciennes sur les plans linguistique et culturel (autant que ceux qui étudient les langues anciennes).

## Conclusions

Les raisons qui ont amené les élèves à débiter l'étude du latin au secondaire I sont des pistes à la compréhension de la désaffection des langues anciennes au secondaire II. En effet, les raisons du choix du latin au CO ne sont pas réellement des choix personnels mais répondent plutôt à une logique de conformité aux normes. On assiste ainsi à une reproduction du modèle familial (ceci est particulièrement fort chez les garçons puisque ceux dont les parents ont étudié le latin sont 6 fois plus nombreux à avoir choisi le profil 'latin' que les garçons de parents non latinistes) et, dans une moindre mesure, à des choix dictés par le sexe des élèves ou encore influencés par le conseil d'autrui. Par ailleurs, les latinistes mentionnent moins souvent que les élèves de sciences leur intérêt pour les disciplines enseignées et l'anticipation d'un projet professionnel.

L'enquête du SRED confirme que bon nombre d'élèves, au secondaire I et II, ne perçoivent pas l'utilité des langues anciennes pour l'apprentissage d'autres langues ou le développement de compétences complexes et encore moins leur utilité pour l'enseignement supérieur ou le monde professionnel. Parmi ceux qui sont davantage conscients de l'utilité des langues anciennes, une majorité abandonne néanmoins ces apprentissages du fait d'un intérêt relativement moins fort vis-à-vis des autres disciplines.

Au-delà des informations sur la perception des langues anciennes fournies par l'enquête, ce rapport présente une méthodologie permettant de limiter les risques inhérents à la mise en œuvre et réalisation d'une recherche en trois mois. L'équipe a su relever ce défi mais cela s'est fait au dépend d'autres éléments qui auraient été probablement plus utiles pour répondre au questionnement initial du conseiller d'Etat du DIP. Contextualiser la problématique de la désaffection des langues anciennes présente dans de nombreux pays, comprendre les raisons profondes de cette désaffection et surtout identifier des stratégies mises en œuvre pour redorer le blason des langues anciennes auraient été très utiles. L'équipe a proposé d'aborder, hors mandat, ces différents points dans une note d'information du SRED.



## Annexes

### Annexe I. Mandat du secrétariat général du DIP

 <p>REPUBLIQUE ET CANTON DE GENEVE Département de l'instruction publique, de la culture et du sport Secrétariat général</p>	
DIP - SG Case postale 3925 1211 Genève 3	<b>Par messagerie</b>  Monsieur Giovanni Ferro-Luzzi Directeur scientifique du SRED
N <sup>o</sup> réf. : HK/FW	Genève, le 15 août 2013
<b>Mandat au service de la recherche en éducation</b> Enseignement des langues anciennes au CO et au Collège de Genève	
<p>Conception, dépouillement d'un questionnaire visant à déterminer sur quels critères les élèves du Cycle d'Orientation choisissent d'étudier le latin et ceux du collège de Genève le latin et/ou le grec ("langues anciennes").</p>	
<p><b>1. Contexte et considérants</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dans le rapport à la motion M 2005-A rendu par le Conseil d'Etat le 15 mai 2011 (p.29) <sup>1</sup>, la mesure suivante est préconisée : « un véritable plan pour les langues anciennes doit être élaboré afin d'attirer plus de jeunes à profiter de leur enseignement ».</li><li>• Afin qu'une suite concrète soit donnée à cette recommandation, M. Charles Beer, Conseiller d'Etat, chargé du département de l'instruction publique, de la culture et du sport, a décidé de l'instauration d'un groupe de travail, réunissant des experts qui représentent les différents milieux concernés (direction de projet HarmoS, directions générales du CO et du PO, présidents de groupe, université) et présidé par M. Harry Koumrouyan.</li><li>• Le groupe de travail a remis, dans les délais, un rapport au Conseiller d'Etat, rapport contenant une analyse de la situation suite aux décisions mises en place à la rentrée 2011 en référence à la M 2005-A, ainsi que des propositions visant à encourager les élèves qui le souhaitent à étudier les langues anciennes.</li></ul>	
<hr/> <p><sup>1</sup> <a href="http://www.ge.ch/grandconseil/moteurPdf.asp?typeObj=M&amp;numObj=2005">http://www.ge.ch/grandconseil/moteurPdf.asp?typeObj=M&amp;numObj=2005</a></p> <hr/>	
<p>Secrétariat général • Rue de l'Hôtel-de-Ville 6 • 1204 Genève Tél. +41 (22) 546 69 11 • Fax +41 (22) 546 69 49 • E-mail <a href="mailto:marianne.frischknecht@etat.ge.ch">marianne.frischknecht@etat.ge.ch</a> • <a href="http://www.ge.ch">www.ge.ch</a></p>	

- Ayant pris acte du rapport lors de deux réunions auxquelles participaient les directeurs généraux du CO et du PO ainsi que MM. Frédéric Wittwer et Harry Koumrouyan, le Conseiller d'État a demandé que soit analysée de manière plus précise, au-delà des normes administratives stricto sensu, les motifs et les critères qui incitent les élèves à choisir, le latin, soit le profil latin de la section LS (CO) ou leurs options (filière gymnasiale du PO). En d'autres termes, il s'agit de voir quels sont les paramètres qui influencent et déterminent les choix et les inscriptions dans ces "filères".

## **2. Objet du mandat**

Le secrétariat général du DIP mandate le SRED pour mener une telle étude, dont le résultat sera un complément au rapport rendu par le groupe de travail.

Plus spécifiquement, il s'agit

- d'interroger par un questionnaire les élèves de 10<sup>ème</sup> année du CO entrés dans l'un des profils de la section LS et de 1<sup>ère</sup> année du collège de Genève afin de mieux comprendre selon quels motifs et critères s'opèrent les choix de profils et d'options et de réaliser une brève étude des réponses.

## **3. Déroulement du mandat et collaboration avec les directions générales**

- Le questionnaire élaboré par le SRED s'inscrit dans un périmètre restreint; il cherche à cerner des éléments de base, mais non pas à mener une étude exhaustive.
- Le principe d'anonymat est respecté, qu'il s'agisse du nom des écoles, des élèves, des enseignants.
- Les informations générales concernant les objectifs et les principes de ce questionnaire sont fournies par les directions générales aux partenaires impliqués (directions des écoles, associations d'enseignants, familles). Les DG et directions d'établissements sont responsables de la passation de l'enquête.
- Le questionnaire est présenté au groupe de travail ad hoc (cf. supra), puis validé par le secrétariat général du DIP, le SRED conservant la responsabilité scientifique du processus, y compris le dépouillement et la synthèse des résultats.
- Le questionnaire est distribué à des classes de 10<sup>ème</sup> année du CO de la section LS, volée 2013-14, quel que soit le profil qu'ils ont. Pour le PO seront interrogés tous les élèves en 1<sup>ère</sup> année du Collège, qui en 2012-2013 étaient en regroupement A option latin (qu'ils fassent ou non du latin ou du grec en 2013-2014).
- Les modalités précises de passation restent à définir.

#### 4. Livrables et échéances

- Août/septembre 2013 : élaboration du questionnaire par le SRED.
- Vendredi 20 septembre: Validation du questionnaire (format papier) envoyé préalablement par le SRED au secrétariat général, aux directions générales du CO et du PO, et au groupe *ad hoc*.
- Deuxième quinzaine de septembre : livraison par le PO des extractions smog des élèves ayant choisi les langues anciennes.
- 4 octobre 2013: Validation du questionnaire – format électronique.
- Semaine du 7 octobre 2013 : diffusion dans les classes concernées.
- Novembre 2013 : dépouillement du questionnaire.
- Lundi 11 novembre : réunion du groupe ad hoc et présentation par le SRED des premiers résultats.
- Fin novembre 2013 : présentation du dossier au Conseiller d'Etat.



Frédéric Wittwer

## Annexe II. Questionnaires

### Cycle d'orientation

Quel est votre numéro d'invitation personnel?

#### Le choix du profil

Quel profil avez-vous choisi cette année?                      x Latin                      x Sciences                      x Langues vivantes

#### Les raisons du choix

Voici différentes raisons que l'on entend souvent à propos du choix d'un profil.

Dites à propos de votre choix du profil si les raisons suivantes correspondent ou non à votre situation.

J'ai choisi ce profil parce que...(1: cela ne me correspond pas du tout, 6: cela me correspond tout à fait)

	1	2	3	4	5	6
1. je suis fort dans la (les) discipline(s) de ce profil						
2. finalement, c'est ce qui m'ennuyait encore le moins						
3. plus tard, j'ai envie de faire un métier dans ce domaine						
4. je voulais choisir le même profil que certains camarades						
5. cela me permettra de faire le métier qui m'intéresse						
6. parmi les profils possibles, c'est celui qui m'intéresse le plus						
7. depuis longtemps, je sais que c'est ce profil que je veux choisir						
8. ce profil me permet de me spécialiser dans un domaine d'étude qui m'intéresse						
9. j'avais peur de ne pas réussir dans les autres profils						
10. je ne savais pas quoi choisir d'autre						
11. les autres profils étaient trop difficiles pour moi						
12. cela correspond à ce que mes professeurs m'ont conseillé						
13. cela correspond à ce que mes parents m'ont conseillé						
14. cela correspond à ce que mes amis m'ont conseillé						
15. les disciplines de ce profil me plaisent vraiment						
16. c'est un profil prestigieux						

### Intérêt vis-à-vis des disciplines

Voici une liste de disciplines scolaires qui peuvent être enseignées au cycle.

Pour chacune de ces disciplines, veuillez indiquer l'intérêt que vous lui portez, que vous la connaissiez bien ou non.

Précisez également les disciplines dans lesquelles vous n'avez aucune expérience.

<b>Cette discipline m'intéresse...</b> <b>1: pas du tout, 2: très peu, 3: peu, 4: assez, 5: beaucoup</b>						<b>Je n'ai pas d'expérience dans cette discipline</b>
	1	2	3	4	5	
Français						
Allemand						
Anglais						
Latin						
Mathématiques						
Physique						
Biologie						
Histoire						
Géographie						
Arts visuels						
Musique						
Education physique						

### Sens accordé aux langues anciennes

Indiquez dans quelle mesure vous êtes d'accord avec les affirmations suivantes (1: pas du tout d'accord, 2: plutôt pas d'accord, 3: plutôt d'accord, 4: tout à fait d'accord)

Merci de donner votre avis même si vous n'avez pas choisi le profil Latin.

	1	2	3	4
Au cours de latin, on développe une méthode d'apprentissage qui m'aidera à apprendre d'autres langues				
La connaissance du vocabulaire latin permet d'améliorer l'orthographe française				
La connaissance de racines, préfixes et suffixes en latin affine la perception de la langue française				
La connaissance de racines, préfixes et suffixes en latin affine la perception d'autres langues				
En cherchant à comprendre un texte en latin, on développe des compétences intellectuelles complexes (par exemple, les facultés de raisonnement, d'analyse, de synthèse)				
Des connaissances en latin sont utiles pour des études supérieures				
Des connaissances en latin sont utiles dans le monde professionnel				
Suivre des cours de latin me semble nécessaire pour avoir une bonne culture générale				

Est-ce que des personnes de votre entourage étudient ou ont étudié le latin?

	oui	non	Je ne sais pas
L'un de mes parents ?			
D'autre(s) membre(s) de ma famille ?			
Un ami proche ?			

## Collège (1<sup>re</sup> année)

Quel est votre numéro d'invitation personnel?

Avez-vous choisi le latin cette année?

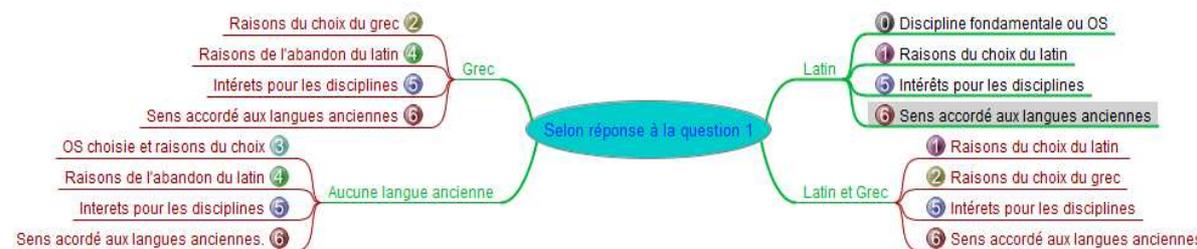
oui non

Avez-vous choisi le grec cette année?

oui non

Le questionnaire en ligne offrira différentes possibilités de questions selon les réponses de l'élève aux deux premières questions, si l'élève a choisi 1. Latin seulement, 2. Latin et grec, 3. Grec seulement, ou 4. Aucune langue ancienne.

Les différentes possibilités de questions sont visualisées dans le schéma, les numéros du schéma correspondant aux modules du questionnaire. Les modules 5 et 6 s'adressent à l'ensemble des élèves.



### Module 0. Discipline fondamentale ou OS

Avez-vous choisi le latin en discipline fondamentale?

Oui Non

Si oui, quelle option spécifique avez-vous choisie?

1.	Allemand	
2.	Italien	
3.	Anglais	
4.	Espagnol	
5.	Latin	
6.	Grec	
7.	Physique et application des mathématiques	
8.	Biologie et chimie	
9.	Economie et droit	
10.	Arts visuels	
11.	Musique	

**Module 1. Raisons du choix du latin**

**1.1. Les raisons du choix du latin**

Voici différentes raisons que l'on entend souvent à propos du choix d'une option.

Dites à propos de votre choix du latin si les raisons suivantes correspondent ou non à votre situation.

J'ai choisi le latin par ce que... (1: cela ne me correspond pas du tout, 6: cela me correspond tout à fait)

	1	2	3	4	5	6
1. je suis doué dans cette discipline						
2. finalement, c'est ce qui m'ennuyait encore le moins						
3. plus tard, j'ai envie de faire un métier dans ce domaine						
4. je voulais choisir la même option que certains camarades						
5. cela me permettra de faire le métier qui m'intéresse						
6. parmi les options possibles, c'est celle qui m'intéresse le plus						
7. depuis longtemps, je sais que c'est l'option que je veux faire						
8. cette option me permet de me spécialiser dans un domaine d'étude qui m'intéresse						
9. j'avais peur de ne pas réussir dans les autres options						
10. je ne savais pas quoi choisir d'autre						
11. les autres options étaient trop difficiles pour moi						
12. cela correspond à ce que mes professeurs m'ont conseillé						
13. cela correspond à ce que mes parents m'ont conseillé						
14. cela correspond à ce que mes amis m'ont conseillé						
15. c'est une discipline qui me plaît vraiment						
16. c'est une discipline prestigieuse						

**1.2. Le choix du latin pour la suite des études**

Que pensez-vous pour la suite de vos études? (1 réponse)

J'ai choisi le latin et ...

je suis tout à fait satisfait de mon choix et je pense le conserver.	
je suis relativement satisfait de mon choix mais je pense peut-être en changer.	
je ne suis pas satisfait de mon choix et je ne pense pas le conserver l'an prochain.	

## Module 2. Raisons du choix du grec

### 2.1. Les raisons du choix du grec

Voici différentes raisons que l'on entend souvent à propos du choix d'une option.

Dites à propos de votre choix du grec si les raisons suivantes correspondent ou non à votre situation.

J'ai choisi le grec parce que... (1: cela ne me correspond pas du tout, 6: cela me correspond tout à fait)

	1	2	3	4	5	6
1. je suis doué dans cette discipline						
2. finalement, c'est ce qui m'ennuyait encore le moins						
3. plus tard, j'ai envie de faire un métier dans ce domaine						
4. je voulais choisir la même option que certains camarades						
5. cela me permettra de faire le métier qui m'intéresse						
6. parmi les options possibles, c'est celle qui m'intéresse le plus						
7. depuis longtemps, je sais que c'est l'option que je veux faire						
8. cette option me permet de me spécialiser dans un domaine d'étude qui m'intéresse						
9. j'avais peur de ne pas réussir dans les autres options						
10. je ne savais pas quoi choisir d'autre						
11. les autres options étaient trop difficiles pour moi						
12. cela correspond à ce que mes professeurs m'ont conseillé						
13. cela correspond à ce que mes parents m'ont conseillé						
14. cela correspond à ce que mes amis m'ont conseillé						
15. c'est une discipline qui me plaît vraiment						
16. c'est une discipline prestigieuse						

### 2.2. Le choix du grec pour la suite des études

Que pensez-vous pour la suite de vos études ? (1 réponse)

J'ai choisi le grec et...

je suis tout à fait satisfait de mon choix et je pense le conserver.	
je suis relativement satisfait de mon choix mais je pense peut-être en changer.	
je ne suis pas satisfait de mon choix e je ne pense pas le conserver l'an prochain.	

### Module 3. Raisons du choix de l'option spécifique

#### 3.1. Quelle option spécifique avez-vous choisie ?

1. Allemand	<input type="checkbox"/>
2. Italien	<input type="checkbox"/>
3. Anglais	<input type="checkbox"/>
4. Espagnol	<input type="checkbox"/>
5. Latin	<input type="checkbox"/>
6. Grec	<input type="checkbox"/>
7. Physique et application des mathématiques	<input type="checkbox"/>
8. Biologie et chimie	<input type="checkbox"/>
9. Economie et droit	<input type="checkbox"/>
10. Arts visuels	<input type="checkbox"/>
11. Musique	<input type="checkbox"/>

#### 3.2 Les raisons du choix de l'option spécifique

Voici différentes raisons que l'on entend souvent à propos du choix d'une option.

Dites à propos de votre choix de l'option spécifique si les raisons suivantes correspondent ou non à votre situation.

J'ai choisi cette option parce que (1: cela ne me correspond pas du tout, 6: cela me correspond tout à fait)

	1	2	3	4	5	6
1. je suis doué dans cette discipline	<input type="checkbox"/>					
2. finalement, c'est ce qui m'ennuyait encore le moins	<input type="checkbox"/>					
3. plus tard, j'ai envie de faire un métier dans ce domaine	<input type="checkbox"/>					
4. je voulais choisir la même option que certains camarades	<input type="checkbox"/>					
5. cela me permettra de faire le métier qui m'intéresse	<input type="checkbox"/>					
6. parmi les options possibles, c'est celle qui m'intéresse le plus	<input type="checkbox"/>					
7. depuis longtemps, je sais que c'est l'option que je veux faire	<input type="checkbox"/>					
8. cette option me permet de me spécialiser dans un domaine d'étude qui m'intéresse	<input type="checkbox"/>					
9. j'avais peur de ne pas réussir dans les autres options	<input type="checkbox"/>					
10. je ne savais pas quoi choisir d'autre	<input type="checkbox"/>					
11. les autres options étaient trop difficiles pour moi	<input type="checkbox"/>					
12. cela correspond à ce que mes professeurs m'ont conseillé	<input type="checkbox"/>					
13. cela correspond à ce que mes parents m'ont conseillé	<input type="checkbox"/>					
14. cela correspond à ce que mes amis m'ont conseillé	<input type="checkbox"/>					
15. c'est une discipline qui me plaît vraiment	<input type="checkbox"/>					
16. c'est une discipline prestigieuse	<input type="checkbox"/>					

### 3.3. Le choix de l'option spécifique pour la suite des études

Que pensez-vous pour la suite de vos études? (1 réponse)

J'ai choisi cette option et...

je suis tout à fait satisfait de mon choix et je pense le conserver.

je suis relativement satisfait de mon choix mais je pense peut-être en changer.

je ne suis pas satisfait de mon choix et je ne pense pas le conserver l'an prochain.

### Module 4. Raisons de l'abandon du latin

Si vous avez arrêté le latin en 1<sup>re</sup> du collège, indiquez votre principale raison.

J'ai arrêté le latin parce que...

1. c'était trop difficile

2. j'avais de mauvais résultats en latin

3. cela ne me plaisait plus

4. j'avais envie de découvrir autre chose

5. on m'a conseillé d'arrêter le latin

6. tout m'intéresse, j'avais envie de suivre d'autres cours

### Module 5. Intérêt pour les disciplines

#### Intérêt vis-à-vis des disciplines

Voici une liste de disciplines qui peuvent être enseignées au collège.

Pour chacune de ces disciplines, veuillez indiquer l'intérêt que vous lui portez, que vous la connaissiez bien ou non.

Précisez ensuite les disciplines dans lesquelles vous n'avez aucune expérience.

Indiquez enfin si votre intérêt pour les disciplines que vous avez étudiées s'est modifié au cours de vos études.

	Cette discipline m'intéresse 1: pas du tout, 2: très peu, 3: peu 4: assez 5: beaucoup					Je n'ai pas d'expérience dans cette discipline	Mon intérêt pour cette discipline, au cours de mes études, 1: a diminué 2: est resté le même 3: a augmenté		
	1	2	3	4	5		1	2	3
1. Français									
2. Allemand									
3. Italien									
4. Anglais									
5. Latin									
6. Grec									
7. Espagnol									

8. Mathématiques									
9. Physique									
10. Biologie									
11. Chimie									
12. Histoire									
13. Géographie									
14. Economie									
15. Droit									
16. Arts visuels									
17. Musique									

**Module 6. Sens accordé aux langues anciennes**

Indiquez dans quelle mesure vous êtes d'accord avec les affirmations suivantes, que vous étudiez ou non le latin  
(1: pas du tout d'accord, 2: plutôt pas d'accord, 3: plutôt d'accord, 4: tout à fait d'accord)

Au cours de latin on développe une méthode d'apprentissage aidant à apprendre d'autres langues	1	2	3	4
La connaissance du vocabulaire latin permet d'améliorer l'orthographe française				
La connaissance de racines, préfixes et suffixes en latin affine la perception de la langue française				
La connaissance de racines, préfixes et suffixes en latin affine la perception d'autres langues				
En cherchant à comprendre un texte en latin, on développe des compétences intellectuelles complexes (par exemple, les facultés de raisonnement, d'analyse, de synthèse)				
Des connaissances en latin sont utiles pour des études supérieures				
Des connaissances en latin sont utiles dans le monde professionnel				
Suivre des cours de latin me semble nécessaire pour avoir une bonne culture générale				

Est-ce que des personnes de votre entourage étudient ou ont étudié le latin?

L'un de mes parents ?	oui	non	Je ne sais pas
D'autre(s) membre(s) de ma famille ?			
Un ami proche ?			

Indiquez dans quelle mesure vous êtes d'accord avec les affirmations suivantes, que vous étudiez ou non le grec (1: pas du tout d'accord, 2: plutôt pas d'accord, 3: plutôt d'accord, 4: tout à fait d'accord)

	1	2	3	4
Au cours de grec on développe une méthode d'apprentissage aidant à apprendre d'autres langues				
La connaissance du vocabulaire grec permet d'améliorer l'orthographe française				
La connaissance de racines, préfixes et suffixes en grec affine la perception de la langue française				
La connaissance de racines, préfixes et suffixes en grec affine la perception d'autres langues				
En cherchant à comprendre un texte en grec, on développe des compétences intellectuelles complexes (par exemple, les facultés de raisonnement, d'analyse, de synthèse)				
Des connaissances en grec sont utiles pour des études supérieures				
Des connaissances en grec sont utiles dans le monde professionnel				
Suivre des cours de grec me semble nécessaire pour avoir une bonne culture générale				

Est-ce que des personnes de votre entourage étudient ou ont étudié le grec ?

	oui	non	Je ne sais pas
L'un de mes parents ?			
D'autre(s) membre(s) de ma famille ?			
Un ami proche ?			

## Annexe III. Classes de 10<sup>e</sup> LS (2013-2014) sélectionnées pour l'enquête

Les trois classes par établissement ont été sélectionnées de manière à avoir :

- le maximum d'élèves latinistes,
- des élèves de tous les profils,
- environ 60 élèves par établissement.

Etablissement	Classe
Cayla	1011LS
	1012LS
	1014LS
Florence	1001LS
	1004LS
	1071SA
Aubépine	1031LS
	1032LS
	1036LS
Budé	1031LS
	1033LS.2
	1037LS
	1072SA.2
Pinchat	1031LS
	1034LS
	1036LS
Gradelle	1005LS
	1009LS
	1010LS
Golette	1031LS
	1032LS
	1034LS
Marais	1031LS
	1032LS
	1034LS
Renard	1031LS
	1032LS
	1034LS
Grandes-Communes	1021LS
	1023LS
	1024LS

Seymaz	1031LS
	1032LS
	1034LS
Sécheron	1031LS
	1032LS
	1033LS
Voirets	1007LS
	1010LS
	1013LS
Forn	1031LS
	1032LS
	1033LS
Coudriers	1021LS
	1031LS
	1032LS
Bois-Caran	1001LS
	1004LS
	1005LS
Drize	1001LS
	1003LS
	1005LS
Colombières	1031LS
	1032LS
	1034LS
Montbrillant	1035LS
	1036LS
	1037LS
Vuillonex	1003LS
	1004LS
	1006LS

Cet échantillonnage aboutit à la structure suivante :

	Latin	Langues vivantes	Sciences	Total
Population des 10 <sup>e</sup> du CO	627 (23%)	784 (28%)	1350 (49%)	2761 (100%)
Echantillon de l'enquête	435 (34%)	311 (24%)	548 (42%)	1294 (100%)

## Annexe IV. Nombre d'élèves par établissement sélectionnés pour l'enquête (n=678)

Elèves qui en fin d'année scolaire 2012-2013 étaient au cycle d'orientation en 11<sup>e</sup> année de scolarité en regroupement A option 1 (langues anciennes) et qui en 2013-2014 sont scolarisés en 1<sup>re</sup> année au collège de Genève, qu'ils suivent ou non des cours de latin ou de grec.

Collège	Nombre d'élèves échantillonnés
Calvin	60
Rousseau	68
De Candolle	77
Sismondi	30
Claparède	84
Voltaire	46
De Saussure	86
André-Chavanne	44
Emilie-Gourd	85
De Staël	98
Total	678

## Références bibliographiques

- Benvenuti-Revaz, A.-M. (2012). *Le cours de grec au Secondaire I dans le canton de Vaud. Dans quelle mesure les représentations des élèves portant sur le grec ancien coïncident-elles avec les intentions du cours ?* Lausanne : HEP.
- Davaud, C., & Hexel, D. (2003). *La nouvelle maturité gymnasiale. Orientation et intérêts des élèves de 4<sup>e</sup>*. Genève : SRED.
- Rastoldo, F., Kaiser, C., Alliata, R., Ducrey, F., & Evrard, A. (2005). *La nouvelle organisation du cycle d'orientation. Rapport II. Choix d'options au CO et orientations au secondaire II vus par les élèves - Transitions entre les degrés 6 et 9 vues par des directions de collèges*. Genève : SRED.



